|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 番号 | 見出し／本文 | ベトナム語 |
| 22 | 仮設住宅（民間のアパート）の申し込み | Đăng ký nhà ở tạm thời ( Nhà ở cho nhân dân) |
| 地震で住居が全壊（大規模半壊を含む）して、自分の資力では住居が確保できない人は、市が借りた民間のアパートを仮設住宅として住むことができます。希望の物件を探して、申し込みをしてください。※「大規模半壊」とは、損害の割合が40％以上50%未満の住宅のことです。1. 入居者の条件（すべてに当てはまる人）(1) 20XX年X月XX日に、市内に住所がある人(2) 地震で住居が全壊（大規模半壊を含む）して、住む住宅がない人(3) 住居が確保できない人(4) 市を通して、住宅の応急修理をしていない人2. 費用負担(1) 入居者の負担A．光熱水費、管理費、共益費、駐車場費、自治会費などB．仮設住宅を出る時に修理費用が敷金より高い場合の不足額※「敷金」とは、入居者が貸主に預ける保証金のことです。(2) 市の負担C．家賃D．礼金※「礼金」とは、家を借りる時に貸主に払うお金のことです。E．仲介手数料F．敷金G．火災保険等損害保険料3. 入居期間　最長２年間4. 必要書類・申込書・住民票（世帯全員）・り災証明書（コピー可）　＊り災証明書がない場合も申し込みできます。5. 申し込み受付の期間・場所X月X日(X)まではX X 臨時窓口X月X日(X)以降は市役所 X階必要書類を揃えて申し込みしてください。6. 問い合せ先XXXXXXXX | Người không thể tự mình xoay sở được chỗ ở vì chỗ ở đã bị phá hủy hoàn toàn (bao gồm cả trường hợp bị hư hỏng một nửa) do động đất, thì có thể sống tạm tại nhà ở tạm thời mà thành phố đứng ra thuê cho.Xin hãy đăng ký để tìm kiếm những căn hộ phù hợp với mong muốn※Đối với trường hợp “Nhà ở bị hư hỏng một nửa”, là tính phần trăm thiệt hại từ trên 40% đến dưới 50%.1. Điều kiện đối với người được thuê nhà ở tạm (Người thõa mãn tất cả những điều kiện dưới đây)(1) Người có địa chỉ sống tại thành phố vào ngày XX tháng XX năm 20XX(2) Người không có nhà ở do bị phá hủy hoàn toàn (bao gồm cả trường hợp bị hư hỏng một nửa) bởi động đất.(3) Người không thể tự đảm bảo về chỗ ở(4) Người mà thành phố chưa kịp sửa chữa chỗ ở cho2. Những ánh nặng chi phí(1) Gánh nặng của người thuê nhàA．Chi phí tiện ích, chi phí quản lý, chi phí khu vực công cộng, chi phí bãi đậu xe, chi phí cư trú, v.v...B．Số tiền thiếu hụt khi chi phí sửa chữa nhà cao hơn tiền đặt cọc nhận được nhận lại khi rời khỏi nhà ở tạm thời※ “Tiền đặt cọc” là khoản tiền đảm bảo mà người bào nhà phải trả cho bên cho thuê nhà(2) Những gánh nặng của thành phốC．Tiền thuê nhàD．Tiền lễ※ “Tiền lễ” là khoản tiền trả cho chủ nhà khi thuê nhàE．Chi phí môi giớiF．Tiền đặt cọcG．Phí bảo hiểm như là bảo hiểm hỏa hoạn v.v...3. Thời gian ởTối đa 2 năm4. Giấy tờ cần thiết・Đơn đăng ký・Giấy xác nhận thường trú (住民票) (của cả hộ gia đình)・Giấy chứng nhận thiên tai (り災証明書)（bản copy）　＊Trường hợp không có Giấy chứng nhận thiên tai thì có thể đăng ký5. Thời gian・Địa điểm tiếp nhận đơn đăng kýCho đến ngày X tháng X (X) , tại Quầy tiếp nhận tạm thời XX ,Sau ngày X tháng X (X) , tại Ủy ban thành phố, tầng XXin hãy mang theo tất cả giấy tờ cần thiết khi đến đăng ký6. Địa chỉ liên hệ |